Taken from 1846 Treaty document between the kingdom of Shoa & Grat Britain

የወዳድነትና የመነገድ አንድነት።

ሣ ህ ለ ሥ ላ ሴ የሻዋና የይፋት የጋሎችም ንጉሥ፤
ካጼታን ሐሪስም እርሱም በቦምቤ መኮንን በታች የሚሆን
በ ዊ ክ ቶ ሪ ያ ም በታላቋ ብሪታኒያ በኢይለንድም
በሕንደኬም ንግሥት ስም የሚነግር በዚህ ጦማር
የመነገድና የወዳጅነት አንድነት አደረጉ እንዲህም
እርሱ በርሳቸው ተጋጠሙ ተስማሙም።

መነገድ ለሕዝብ ሁሉ እርሱ በርሱ በወዳጅነት በፍቅርም ለሚገጥም የታላቅ ባለጠግነትና ደህንነት ምንጭ ነውና በሸዋና በብሪታኒያ መኻከል ወትሮ የሚኖር ወዳጅነት የመነገድም አንድነት እንዲሆን በቀደም የሁለት አገር ገዢዎች ለሕዝቦቻቸው ይጠቅማል ብለው ወስነዋልና ደግሞም የወዳጅነት የደህና ፈቃድም የፍቅርም ምልክት በቀደም በሻዋ ንጉሥ በብሪታኒያም ንግሥት መኻከል ተሰጣጥዋልና አሁን በምን ነገር ስለመነገድ አንድነት ሁለት ገዢዎች እንደ ተስማሙ ማወቅ ይፈልጋልና ስለዚህ በዚህ ጦማር ነገሩ ይታወቅ ይቆረጥምይሰምማም ዘንድ ይወዳሉ እንዱ ሲሉ።

፩ ጽኑ ቅንም ውወትሮ የሚኖር ወዳጅነት የሁን በሣህለ ሥላሴ በሻዋ ንጉሥና ከርሱ ዘር በሚመጡ ምትኮች በዊክቶሪያም በብሪታኒያም ንግሥት ከርስዋም ዘር በሚመጡ ምትኮች ማኻከል።

፪ ይህ እርሱ በርሳቸው የተደረገ ወዳጅነት እንዲጠባበቅ እንዲጸናም የሻዋ ንጉሥ ምትኮችም የብሪታኒያ ወይስ የእንግጣር ንግሥት ምትኮችዋም የሚልኩትን እንደኔ ወይስ መልክተኛ በሚገባው መዓረጉ ክብሩም ይቀበላሉ ይወዱታልም።

፫ እንዲህም ደግሞ የብሪታኒያ ንግሥት ምትኮችዋም የሻዋ ንጉሥ ምትኮቹም የሚልኩትን እንደኔ ወይስ መልክተኛ በሚገባው ክብሩና ማዓረጉ በደህና ይቀበላሉ ይወዱታልም።

፬ የመነገድም አንድነት በሻዋም በብሪተኒያም መኻል እንዲህ ይሁን።

፭ የሻዋ ንጉሥ ምትኮቹም ከእንግሊዞች ነጋዶች ከብታቸውን ወደሻዋ ከሚያመጡ በሸዋም ከሚሸጡትም ነገር ሁሉ ከመቶ አምስት ቀረጥ ይወለዳሉ ይቀበላሉም።

፮ ይህ ከመቶ የሚወጣ የአምስት ቀረጥ እንደ ካብቱ ዋጋ መጠን ባልዩ አምባ ገብያ ይቆጥር ይከፍልም ወይስ በብር ወይስ በካብቱ ዓይነት ነጋዴ እንደሚወድ መጠን።

፯ ነጋዴ ይሄንን የካብቱን ቀረጥ በሥራት ከከፈለ በኋላ ካብቱን ወይስ በሻዋ ወይስ ከሻዋ ወዲያ ይዞ ይሸጥ ዘንድ ይችላል ማንም ሳያስቸግረው እቃውንም የሚገዙትን ሳይከለክል፡

፰ የብሪታኒያ ነጋዶች ወይስ በሻዋ ወይስ ከሻዋ ወዲያ የተገኘ ነገር ሁሉ ቢወዱት ይገዙ ዘንድ ያለቀረጥም ወዳገራቸው ይወስዱት ዘንድ ይችላሉ።

፱ እንዲሁም ደግሞ የሻዋ ነጋዶች ወደብሪታኒያ የሚመጡ ሌላ ቀረጥ አይከፍሉም የብሪታኒያ ሰዎች በጊዜው ከሚከፍሉት በቀር።

፲ አሁን በሻዋና በብሪታኒያ መኻከል የተደረገ የመነገድ አንድነት ያድግ ይበዛም ይጸናም ዘንድ የሻዋ ንጉሥ ምትኮቹም ነጋዶቹን ሁሉ ያመለከታሉ ልብንም ያደርጉላቸዋል ካፍሪካ ውስጥ በሻዋ መንገድ አልፈው ካብታቸውን ያመጡ ዘንድ ከሁሉ ይልቅም በእንግሊዝ ገቢያ ነጋዶች ከሚሹትን ከሚወዱትንም ነገር ጋራ ይነግዱ ዘንድ እንዲወዱ።

፲፩ እንዲህም ዳግም የብሪታኒያ ንግሥት ለነጋዶችዋ ልብ ያደርጋሉ እርሳቸው በሻዋ ገቢያ የተወደደውን የተፈለገውንም ነገር ያመጡ ዘንድ።

፲፪ ዳሩ ግን ነጋዶች መንገድ ያደርጉ ዘንድ እንዲችሉ ምንምንም በመንገዳቸው እንዳይጎዳቸው የሻዋ ንጉሥና የብሪታኒያ ንግሥት ምትኮቻቸውም ኃይላቸውን ሁሉ ይዘው በጣም ይጋደላሉ ከባህር ዳርቻ ወደኢትዮጵያ የሚወስድን መንገድና መንግባት ይከፍቱ ያበጁ ይጠብቁትም ዘንድ፡፡

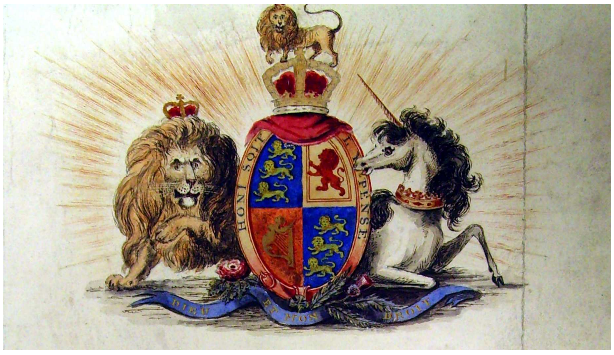
፲፫ ከብሪታኒያ ወደሻዋ የሚመጡ መንገደኞች በተግባራቸው በመንቀሳቀሳቸውም በሻዋ ወይስ በመሄዳቸው ከሻዋ ወዲያ ወደላገር አይከለከሉም።

፲፬ እሊህ መንገደኞት ለመሸጥ ካስመቱትን እቃቸው ከቀረጥ አይሰጡም እንደነጋዶች አልተቆጠሩምና እቃቸው የራሳቸው ነው ማንም ሳይነካው፡

፲፭ እንዲህ ደግሞ ሸዋዊ መንገደኛ ወደ ብሪታኒያ ንግሥት ግዛት ቢመጣ እንደፈቃዱ ይቀመጥ ወይስ ከብሪታኒያ ወያ ይሄድ ዘንድ ይችላል።

ከሁሉም በኋላ የሻዋ ንጉሥ ምትኮቹም የብሪታኒያም ንግሥት ምትኮችዋም እርሱ በርሳቸው በስማቸው በቃላቸውም ይዋሳሉ ይህንን የወደድነታቸውን አንድነት ወትሮ እንደ ችሎታቸውም በጣም ይጠብቁት ዘንድ እንዲወዱ ለጽል ምክንያት ሳይሰጡ ለፍቅርና ለወዳጅነት እንጅ።

እንዲህ ተደረገ በዚህም ጦማር ተጻፈ ተቆረጠም በንጎለላ በሸዋ ከተማ በወርኃ ኅዳር በ ፲ ዕለት ፲ወ፰ወ፴ወ፬ ሣህለ ሥላሴ በነገሡ በ፳ወ፱ ዓመት።



Treaty of Amity and Commerce Made and concluded between His Majesty Sahela Selassie, King of Shoa, Efat and the Galla, on the one part, and Captain William Cornwallis Harris, under the authority of His Excellency the Governor of Bombay, in the name of Her Most Gracious Majesty Victoria Queen of Great Britain, Ireland and India, on the other party.

Whereas Commerce is a source of great wealth and prosperity to all those nations who are firmly united by the bonds of reciprocal friendship: And whereas the conclusion of a Treaty of Perpetual Amity and Commerce betwixt Shoa and Great Britain has already been desired by their respective Sovereigns would lend to the mutual advantage of both nations: And Whereas tokens of Amity and Goodwill have been mutually exchanged between His Majesty of Shoa and Her Britannic Majesty: And Whereas it is desirable that the articles and conditions should be specified whereupon the desired commercial intercourse betwixt the two nations should be conducted. Now it is hereby declared, done and agreed as follows.

I. That a firm, free and lasting friendship shall subsist between His Majesty Sahela Selassie, King of Shoa, Efat and the Gallas and His lineal successors and Her Most Gracious Majesty Victoria Queen of Great Britain, Ireland and India and Her lineal successors.

II. That for the purpose of preserving and maintaining the friendly relations subsisting between the two nations His Majesty of Shoa and His lineal successors shall receive and cherish any Ambassador or Envoy, whom Her Britannic Majesty or Her lineal successors may see fit to appoint and shall preserve inviolate all his peculiar rights and privileges.

III. That for the like purpose Her Britannic Majesty and Her lineal successors shall in the same manner receive and cherish any Ambassador or Envoy, whom His Majesty of Shoa and His lineal Successors may see fit to appoint and shall equally preserve inviolate all his particular rights and privileges.

IV. That under the following conditions a Commercial intercourse be allowed and encouraged betwixt the subjects of Shoa and the countries beyond that Kingdom and the subjects of Great Britain.

V. That an import duty of five per cent and no more shall be levied and received by His Majesty of Shoa and His lineal Successors upon all British goods and merchandise imported into the Kingdom whether for sale therein or in the Countries beyond.

VI. That this import duty of five per cent shall be assessed upon the current value of the merchandize at the market place of Alia Amba and shall be paid either in kind or in specie at the option of the merchant.

VII. That the said import duty having been first duly discharged, the merchant shall be at full liberty either to dispose of his goods within the territories of Shoa, without prohibition to the buyer or to convey them elsewhere without restriction or molestation.

VIII. That the British merchants shall be at liberty to purchase within the territories of Shoa all such commodities as they may think proper, whether the produce of those territories or imported from the countries beyond them, and export the same without the payment of any duty whatsoever.

IX. That the goods and merchandise of all subjects of Shoa who may visit Great Britain, shall in like manner be liable to no greater duties than are already levied or may hereafter be levied upon the immediate subjects of Great Britain.

X. That in view to the augmentation and promotion of Commerce between Shoa and Great Britain, His Majesty of Shoa and His lineal Successors will encourage all merchants to bring the produce of the interior of Africa through the Dominions of Shoa, and especially such articles as are best suited for the British Market.

XI. That a like view Her Britannic Majesty and Her lineal Successors will encourage British merchants to import into Shoa such articles, as will prove most acceptable within the same.

XII. That for the better security of merchants and their property His Majesty of Shoa and His lineal Successors on the one part and Her Britannic Majesty and Her lineal Successors on the other part will respectively to the utmost of their power endeavor to keep open and secure the Avenues of approach betwixt the Sea Coast and Abyssinia.

XIII. That with a view to the promotion and encouragement of reciprocal intercourse between the respective subjects of the two nations no hinderance or obstruction be offered to British travellers whether residing within the territories of Shoa or visiting the interior countries beyond.

XIV. That the effects of such travellers not intended for sale, shall be liable to no duty of any sort; and shall in every respect be held personal and inviolable.

XV. That in like manner no subject of Shoa shall meet with any hinderance or obstruction whilst residing in any part of the Dominions of Her Most Gracious Majesty Queen Victoria nor shall he be prevented proceeding beyond them at pleasure.

XVI. And Lastly That a strict reciprocal observance of all the foregoing articles and conditions shall be regarded as a proof of the continued desire on the part of both the Contracting Sovereigns for a lasting and permanent Friendship.

Made and Concluded at Angollallah, the Capital of the Kingdom of Shoa, on the Tenth day of the Month Hedar, one thousand eight hundred and thirty four of the Abyssinian Aera, corresponding with the Sixteenth day of November, in the Year of Our Lord one thousand eight hundred and forty one, being the twenty ninth of the Reign of His Majesty, Sahela Selassie and the fifth of Her Majesty Queen Victoria.